

Bản án số: 181/2024/HS-PT
Ngày 22-11-2024

NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TÒA ÁN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG

- **Thành phần Hội đồng xét xử phúc thẩm gồm có:**

Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa: Ông Bùi Duy Thạch

Các Thẩm phán: Bà Bùi Thị Thu Hằng

Ông Đặng Minh Hạnh

- **Thư ký phiên tòa:** Bà Đỗ Thị Kim Oanh - Thư ký Tòa án nhân dân thành phố Hải Phòng.

- **Đại diện Viện Kiểm sát nhân dân thành phố Hải Phòng tham gia phiên tòa:** Ông Nguyễn Đình Hùng - Kiểm sát viên.

Ngày 22 tháng 11 năm 2024, tại trụ sở, Tòa án nhân dân thành phố Hải Phòng xét xử phúc thẩm công khai vụ án hình sự phúc thẩm thụ lý số 152/2024/TLPT-HS ngày 09 tháng 10 năm 2024 đối với bị cáo Trịnh Thị H do có kháng cáo của bị cáo Trịnh Thị H đối với Bản án hình sự sơ thẩm số: 55/2024/HS-ST ngày 29 tháng 8 năm 2024 của Tòa án nhân dân huyện Tiên Lãng, thành phố Hải Phòng.

- **Bị cáo có kháng cáo:** Trịnh Thị H, sinh ngày 11 tháng 8 năm 1998, tại Hải Phòng. Nơi cư trú: Thôn T, xã Đ, huyện T, thành phố Hải Phòng; nghề nghiệp: Lao động tự do; trình độ văn hóa: 9/12; dân tộc: Kinh; giới tính: Nữ; tôn giáo: Không; quốc tịch: Việt Nam; con ông Trịnh Khắc Đ và bà Lã Thị L; có chồng Phạm Khắc Q, sinh năm 1996 và 02 con; tiền án, tiền sự: Không; bị cáo bị áp dụng biện pháp ngăn chặn “Cấm đi khỏi nơi cư trú” từ ngày 09 tháng 3 năm 2024; có mặt.

- **Bị hại:** Cụ Vũ Thị X (chết ngày 05 tháng 9 năm 2022).

Người đại diện hợp pháp của bị hại, không có kháng cáo: Ông Hà Văn T, sinh năm 1963; nơi cư trú: Thôn Tân L, xã Đ, huyện T, thành phố Hải Phòng; vắng mặt.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo các tài liệu có trong hồ sơ vụ án và diễn biến tại phiên tòa, nội dung vụ án được tóm tắt như sau:

Khoảng 06 giờ 35 phút ngày 05 tháng 9 năm 2022, Trịnh Thị H không có giấy phép lái xe theo quy định điều khiển xe mô tô có dung tích xi lanh 108 cm³, Biển kiểm soát (BKS) 15N1-163.70 chở 02 con là cháu Phạm Bảo N, sinh năm 2017 và cháu Phạm Quang H, sinh năm 2019 tham gia giao thông trên đường trục xã Đ, huyện Tiên Lãng theo hướng từ Ủy ban nhân dân xã Đoàn Lập đi ngã ba chợ Đầm

với tốc độ khoảng 50km/h (theo lời khai của H). Khi đi đến khu vực thuộc thôn Hộ Tứ Ngoại, xã Đoàn Lập, huyện Tiên Lãng, H phát hiện ở phía trước cách khoảng 02m có cụ Vũ Thị X, sinh năm 1938 ở thôn Tân Lập, xã Đoàn Lập, huyện Tiên Lãng đang đi bộ dắt xe đạp sang đường hướng từ phải sang trái theo chiều đi của H. Do không giảm tốc độ để có thể dừng lại một cách an toàn nên phần bánh xe phía trước xe mô tô do H điều khiển đã đâm va vào bà Áo, làm bà Áo ngã, đầu đập xuống đường. Hậu quả, cụ Vũ Thị X bị thương được đưa đi cấp cứu tại bệnh viện Việt Tiệp, đến 16 giờ cùng ngày thì tử vong.

Sau khi gây tai nạn, H đến Công an huyện Tiên Lãng đầu thú. Ngày 05 tháng 9 năm 2022, Công an huyện Tiên Lãng tiến hành kiểm tra nồng độ cồn và ma túy của H xác định: Khi điều khiển xe mô tô tham gia giao thông H không có nồng độ cồn trong hơi thở và âm tính với ma túy.

Kết quả khám nghiệm hiện trường: Nơi xảy ra tai nạn là khu vực ngã tư chéo trục đường xã Đoàn Lập, đoạn đi qua thôn Hộ Tứ Ngoại, xã Đoàn Lập, huyện Tiên Lãng, lòng đường được trải nhựa rộng 7m. Vết cày có chiều dài 1,55m, nằm ở phần đường bên trái theo chiều xe mô tô BKS 15N1-163.70 đi. Đầu vết cày cách mép đường chuẩn là 1,65m, đuôi vết cày trùng với giá đỡ chân phía trước bên trái xe mô tô BKS 15N1-163.70.

Khám xe mô tô BKS 15N1-163.70 có các dấu vết: Gương chiếu hậu bên trái bị vỡ nứt toàn bộ. Góc trái phía trước ốp nhựa bảo vệ cụm đèn phía trước xuất hiện vết trầy xước.

Khám xe đạp có các dấu vết: Thanh giằng bằng kim loại hình trụ bên trái chạy song song với mặt đất, nối trục bánh xe trước với chần bunn trước bị lực tác động từ trái sang phải làm cong vênh, biến dạng.

Tại bản Kết luận giám định số 610/KL-KTHS ngày 08 tháng 3 năm 2024 của Phòng kỹ thuật hình sự - Công an thành phố Hải Phòng kết luận: Không đủ căn cứ xác định dấu vết va chạm giữa xe mô tô mang BKS 15N1-163.70 với xe đạp màu xanh.

Kết quả khám nghiệm tử thi xác định các dấu vết tổn thương trên cơ thể cụ Vũ Thị X như sau: *“Sung nề, bầm tím mắt trái. Bầm tím vùng gò má trái. Bầm tím vùng chẩm kích thước 6 x 5,5cm, cách gót chân 128cm”*.

Kết luận giám định pháp y về tử thi số 226/2022/TT ngày 08 tháng 3 năm 2023 của Trung tâm pháp y thành phố Hải Phòng, kết luận: *“Nạn nhân bị chấn thương sọ não gây vỡ xương thái dương phải, tụ máu dưới màng cứng hai bên bán cầu kèm xuất huyết dưới nhện rải rác, đọng dập tụ máu nhu mô não thùy trái hai bên. Các thương tích trên có đặc điểm do tác động tương hỗ trực tiếp với vật tày gây nên”*.

Quá trình điều tra: Anh Phạm Xuân C, sinh năm 1986, trú tại thôn H, xã Đoàn Lập, huyện Tiên Lãng đã cung cấp cho cơ quan điều tra 01 USB chứa đoạn video vụ tai nạn giao thông.

Tại bản Kết luận giám định số 1304/KL-KTHS ngày 06 tháng 5 năm 2024 của Phòng Kỹ thuật hình sự - Công an thành phố Hải Phòng kết luận: 01 tập tin có phần

mở rộng “MP4” dung lượng 10,9 MB được lưu trong USB không có dấu hiệu bị cắt ghép, chỉnh sửa. Trích xuất 5 hình ảnh lập thành bản ảnh.

Tại bản Kết luận định giá tài sản số 28/KL-ĐG ngày 01 tháng 7 năm 2024 của Hội đồng định giá tài sản trong tổ tụng hình sự huyện Tiên Lãng, kết luận: “Xe mô tô BKS 15N1-163.70 bị thiệt hại 340.000 đồng. Xe đạp bị thiệt hại là 50.000 đồng”.

Kết luận giám định số 825/KL-KTHS(SKM) ngày 17 tháng 11 năm 2022 của Phòng Kỹ thuật hình sự và phiếu trả lời xác minh phương tiện của Công an huyện Tiên Lãng, kết luận: “Xe mô tô hai bánh nhãn hiệu HONDA mang BKS 15N1-163.70 có chủ xe là anh Hoàng Văn M ở phường Tràng Minh, quận Kiến An, thành phố Hải Phòng có số khung, số máy là số nguyên thủy của nhà sản xuất đóng, không bị tẩy xóa hay sửa chữa các ký tự”.

Tại Cơ quan điều tra và tại phiên tòa sơ thẩm, bị cáo Trịnh Thị H đã khai nhận toàn bộ hành vi như đã nêu. Sau khi gây ra tai nạn, bị cáo đã bồi thường cho gia đình bị hại số tiền 5.000.000 đồng. Khi bị cáo lấy xe mô tô BKS 15N1-163.70 thì chìa khóa xe đã cắm sẵn, H không hỏi và báo cho anh Phạm Khắc Q biết việc dùng xe mô tô chở con đi học.

Người đại diện hợp pháp của bị hại xác nhận, sau khi xảy ra tai nạn, bị cáo Trịnh Thị H đã bồi thường cho gia đình bị hại số tiền 5.000.000 đồng; đại diện hợp pháp của bị hại không yêu cầu bồi thường thêm, đồng thời xin giảm nhẹ hình phạt cho bị cáo.

Với nội dung trên, tại Bản án hình sự sơ thẩm số 55/2024/HS-ST ngày 29 tháng 8 năm 2024 của Tòa án nhân dân huyện Tiên Lãng, thành phố Hải Phòng đã quyết định:

Căn cứ điểm a khoản 2 Điều 260; các điểm b, s khoản 1 và khoản 2 Điều 51, Điều 38 của Bộ luật Hình sự

- Tuyên bố bị cáo Trịnh Thị H phạm tội “Vi phạm quy định về tham gia giao thông đường bộ”

Xử phạt: Bị cáo Trịnh Thị H 36 (Ba mươi sáu) tháng tù. Thời hạn chấp hành hình phạt tù tính từ ngày bắt bị cáo đi thi hành án.

Ngoài ra bản án còn tuyên về nghĩa vụ chịu án phí và quyền kháng cáo theo quy định của pháp luật.

Sau khi xét xử sơ thẩm, ngày 02 tháng 9 năm 2024, bị cáo Trịnh Thị H có đơn kháng cáo xin được giảm nhẹ hình phạt, xin được hưởng án treo.

Giai đoạn xét xử phúc thẩm, bị cáo Trịnh Thị H cung cấp cho Tòa án:

- Đơn xin giảm nhẹ hình phạt của người đại diện hợp pháp của bị hại, đại diện hợp pháp của bị hại tiếp tục xin giảm nhẹ cho bị cáo và đề nghị cho bị cáo được cải tạo ngoài xã hội.

- Xác nhận của Hội phụ nữ xã Đoàn Lập thể hiện bị cáo Trịnh Thị H, là Hội viên, luôn tích cực tham gia phong trào thi đua và các nhiệm vụ trọng tâm của Hội phụ nữ; xác nhận của chính quyền địa phương về việc bị cáo có nơi cư trú ổn định,

rõ ràng; hiện đang phải nuôi con nhỏ, bị cáo luôn chấp hành tốt nội quy, quy định của địa phương, tích cực tham gia hoạt động của thôn, không vi phạm pháp luật;

- Tài liệu thể hiện bị cáo đã học lái xe mô tô, đang trong thời gian chờ cấp giấy phép lái xe.

Quan điểm giải quyết vụ án của Kiểm sát viên tại phiên tòa phúc thẩm:

Bản án sơ thẩm xét xử bị cáo Trịnh Thị H về tội “*Vi phạm quy định về tham gia giao thông đường bộ*” theo điểm a khoản 2 Điều 260 Bộ luật Hình sự là có căn cứ, đúng pháp luật. Xét kháng cáo của bị cáo: Bản án sơ thẩm đã xem xét, đánh giá đầy đủ đến tính chất, mức độ phạm tội, các tình tiết giảm nhẹ của bị cáo Trịnh Thị H và xử phạt bị cáo 36 tháng tù là phù hợp. Tại giai đoạn phúc thẩm, bị cáo cung cấp được tài liệu, chứng cứ mới thể hiện đại diện hợp pháp của bị hại tiếp tục xin giảm nhẹ hình phạt cho bị cáo, đề nghị cho bị cáo được cải tạo ngoài xã hội; sau khi sự việc xảy ra, bị cáo đã học lái xe và đang chờ cấp giấy phép lái xe; bị cáo đang phải nuôi con nhỏ đây là những tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự theo khoản 2 Điều 51 Bộ luật Hình sự. Xét kháng cáo của bị cáo Trịnh Thị H: Bị cáo có nhân thân tốt, phạm tội lần đầu, không có tình tiết tăng nặng trách nhiệm hình sự, có nhiều tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự, có nơi cư trú rõ ràng nên đề nghị Hội đồng xét xử chấp nhận một phần kháng cáo của bị cáo, sửa bản án sơ thẩm theo hướng giữ nguyên mức hình phạt nhưng cho bị cáo được hưởng án treo và ấn định thời gian thử thách theo quy định.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Trên cơ sở nội dung vụ án, căn cứ vào các tài liệu trong hồ sơ vụ án đã được tranh tụng tại phiên tòa, Hội đồng xét xử nhận định như sau:

[1] Về tố tụng: Ngày 29 tháng 8 năm 2024, Tòa án nhân dân huyện Tiên Lãng, thành phố Hải Phòng xét xử sơ thẩm vụ án, bị cáo Trịnh Thị H có mặt tại phiên tòa. Vì vậy, ngày 02 tháng 9 năm 2024, bị cáo Trịnh Thị H có đơn kháng cáo là trong thời hạn kháng cáo theo quy định tại khoản 1 Điều 333 của Bộ luật Tố tụng hình sự.

[2] Về sự tham gia tố tụng của ông Hà Văn Tân: Những người thuộc hàng thừa kế thứ nhất của cụ Vũ Thị X đã có văn bản thống nhất cử ông Hà Văn T tham gia tố tụng với tư cách đại diện hợp pháp của cụ Vũ Thị X. Vì vậy ông Hà Văn T là người đại diện hợp pháp của bị hại Vũ Thị X.

[3] Về tội danh: Căn cứ lời khai của bị cáo tại phiên tòa phúc thẩm và các tài liệu, chứng cứ khác có trong hồ sơ vụ án có đủ căn cứ kết luận: Vào khoảng 06 giờ 30 phút ngày 05 tháng 9 năm 2022, trên đường trục xã Đoàn Lập, huyện Tiên Lãng, thành phố Hải Phòng (đoạn thuộc địa phận thôn Hộ Tứ Ngoại) bị cáo Trịnh Thị H do không giảm tốc độ đến mức an toàn nên khi điều khiển xe mô tô Biển kiểm soát 15N1-163.70 đã đâm, va vào cụ Vũ Thị X đang dắt xe đạp qua đường. Hành vi của bị cáo đã vi phạm khoản 1 Điều 12 Luật Giao thông đường bộ; vi phạm khoản 6 Điều 5 Thông tư số 31/2019/TT-BGTVT ngày 29 tháng 8 năm 2019 của Bộ Giao thông vận tải quy định về tốc độ và khoảng cách an toàn của xe cơ giới, xe máy chuyên dùng tham gia giao thông đường bộ. Hậu quả của vụ tai nạn làm cụ Vũ Thị X bị ngã gây thương tích và tử vong khi cấp cứu. Bị cáo có đủ năng lực nhận thức

và điều khiển hành vi, thực hiện do lỗi vô ý nên đã phạm vào tội “*Vi phạm quy định về tham gia giao thông đường bộ*” theo Điều 260 của Bộ luật Hình sự.

[4] Xét về lỗi: Bị cáo Trịnh Thị H đã có lỗi khi điều khiển xe mô tô BKS 15N1-163.70 đã không giảm tốc độ để có thể dừng lại một cách an toàn. Tuy nhiên bị hại Vũ Thị X cũng có lỗi khi chuyển hướng nhưng không quan sát, không có tín hiệu báo hướng rẽ vi phạm khoản 1 Điều 15 Luật Giao thông đường bộ.

[5] Về tình tiết định khung hình phạt: Theo quy định tại điểm a khoản 2 Điều 59 Luật Giao thông đường bộ năm 2008 thì “*a) Hạng A1 cấp cho người lái xe mô tô hai bánh có dung tích xi-lanh từ 50 cm³ đến dưới 175 cm³*” nên bị cáo mặc dù không có giấy phép lái xe đã điều khiển xe mô tô có dung tích 108cm³ đã vi phạm điểm a khoản 2 Điều 260 Bộ luật Hình sự “*Không có giấy phép lái xe*”.

[6] Về tình tiết tăng nặng trách nhiệm hình sự: Bị cáo không phải chịu tình tiết tăng nặng trách nhiệm hình sự theo quy định tại Điều 52 Bộ luật Hình sự nhưng được coi là có nhân thân xấu.

[7] Về tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự: Trước khi phạm tội, bị cáo có nhân thân tốt; sau khi phạm tội đã ra đầu thú; thành khẩn khai báo, ăn năn hối cải; tự nguyện bồi thường thiệt hại; đại diện hợp pháp của bị hại và xin giảm nhẹ hình phạt cho bị cáo nên bị cáo được hưởng các tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự quy định tại các điểm b, s khoản 1 và khoản 2 Điều 51 Bộ luật Hình sự nên Tòa án cấp sơ thẩm đã áp dụng các tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự này đối với bị cáo là có căn cứ.

[8] Giai đoạn xét xử phúc thẩm, đại diện hợp pháp của bị hại tiếp tục xin giảm nhẹ cho bị cáo, đề nghị cho bị cáo được cải tạo ngoài xã hội; bị cáo là hội viên Hội phụ nữ xã Đoàn Lập luôn tích cực tham gia phong trào thi đua và các nhiệm vụ trọng tâm của Hội phụ nữ; xác nhận của chính quyền địa phương về việc bị cáo có nơi cư trú ổn định, rõ ràng; hiện đang phải nuôi con nhỏ, ngoài lần phạm tội này bị cáo luôn chấp hành tốt chủ trương, chính sách của Đảng, pháp luật của nhà nước, thực hiện tốt nghĩa vụ của công dân ở nơi cư trú; bị cáo đã học lái xe mô tô, đang trong thời gian chờ cấp giấy phép lái xe. Đây là những tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự theo quy định tại khoản 2 Điều 51 Bộ luật Hình sự.

[9] Xét kháng cáo của bị cáo Trịnh Thị H: Bị cáo không kháng cáo về tội danh, chỉ kháng cáo xin được giảm nhẹ hình phạt, được hưởng án treo. Hội đồng xét xử xét thấy, bị cáo không có tình tiết tăng nặng trách nhiệm hình sự, có nhiều tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 51 Bộ luật Hình sự nên Tòa án cấp sơ thẩm xử phạt bị cáo 36 tháng tù là phù hợp với tính chất, mức độ hành vi phạm tội do bị cáo thực hiện và các tình tiết giảm nhẹ, nhân thân của bị cáo do đó không có căn cứ để giảm nhẹ hình phạt cho bị cáo. Tuy nhiên tại giai đoạn phúc thẩm, bị cáo có thêm nhiều tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự mới, nguyên nhân xảy ra vụ án do lỗi hỗn hợp, bị cáo lần đầu phạm tội, có nhân thân tốt, có nơi cư trú ổn định, rõ ràng nên cần căn cứ điểm b khoản 1 Điều 355 và điểm e khoản 1 Điều 357 của Bộ luật Tố tụng hình sự, chấp nhận một phần kháng cáo của bị cáo để sửa bản án sơ thẩm, giữ nguyên mức hình phạt tù nhưng cho bị cáo được hưởng án treo và ấn định thời gian thử thách đối với bị cáo để bị cáo được cải tạo

ngoài xã hội cũng đủ tác dụng giáo dục, cải tạo bị cáo và phòng ngừa chung, thể hiện tính nhân đạo của pháp luật như đề nghị của đại diện Viện Kiểm sát là có cơ sở chấp nhận. Giao bị cáo cho chính quyền địa phương nơi bị cáo cư trú giám sát, giáo dục.

[10] Các quyết định khác của bản án sơ thẩm không có kháng cáo, kháng nghị có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

[11] Về án phí: Do kháng cáo được chấp nhận nên bị cáo Trịnh Thị H không phải chịu án phí hình sự phúc thẩm theo quy định của pháp luật.

Vì các lẽ trên,

QUYẾT ĐỊNH:

Căn cứ điểm b khoản 1 Điều 355 và điểm e khoản 1 Điều 357 Bộ luật Tố tụng hình sự, chấp nhận một phần kháng cáo của bị cáo Trịnh Thị H; sửa bản án sơ thẩm giữ nguyên mức hình phạt và cho hưởng án treo đối với bị cáo Trịnh Thị H.

1. Tuyên bố bị cáo Trịnh Thị H phạm tội “*Vi phạm quy định về tham gia giao thông đường bộ*”

Căn cứ điểm a khoản 2 Điều 260; các điểm b, s khoản 1 và khoản 2 Điều 51, Điều 38, Điều 60 Bộ luật Hình sự xử phạt bị cáo Trịnh Thị H 36 (Ba mươi sáu) tháng tù về tội “*Vi phạm quy định về tham gia giao thông đường bộ*” nhưng cho hưởng án treo, thời gian thử thách 05 (năm) năm kể từ ngày tuyên án phúc thẩm.

Hủy bỏ Quyết định cấm đi khỏi nơi cư trú số 51A/2024/HSST-QĐCĐKNCT ngày 29 tháng 8 năm 2024 của Tòa án nhân dân huyện Tiên Lãng, thành phố Hải Phòng đối với bị cáo Trịnh Thị H.

Giao bị cáo Trịnh Thị H cho Ủy ban nhân dân xã Đoàn Lập, huyện Tiên Lãng, thành phố Hải Phòng giám sát, giáo dục trong thời gian thử thách.

Trong thời gian thử thách, nếu người được hưởng án treo cố ý vi phạm nghĩa vụ theo quy định của Luật Thi hành án hình sự 02 lần trở lên, thì Tòa án có thể quyết định buộc người đó phải chấp hành hình phạt tù của bản án đã cho hưởng án treo.

Trường hợp người được hưởng án treo thay đổi nơi cư trú thì việc chấp hành hình phạt tù cho hưởng án treo được thực hiện theo quy định tại Điều 92 của Luật Thi hành án hình sự được sửa đổi, bổ sung năm 2019.

2. Về án phí hình sự: Bị cáo không phải chịu án phí hình sự phúc thẩm.

3. Các quyết định khác của bản án sơ thẩm số 55/2024/HS-ST ngày 29 tháng 8 năm 2024 của Tòa án nhân dân huyện Tiên Lãng, thành phố Hải Phòng không có kháng cáo, kháng nghị đã có hiệu lực pháp luật, kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

Bản án phúc thẩm có hiệu lực pháp luật kể từ ngày tuyên án.

Trường hợp bản án, quyết định được thi hành theo quy định tại Điều 2 Luật Thi hành án dân sự thì người được thi hành án dân sự, người phải thi hành án dân sự có quyền thỏa thuận thi hành án, quyền yêu cầu thi hành án, tự nguyện thi hành án hoặc

bị cưỡng chế thi hành án theo quy định tại các điều 6, 7, 7a và 9 Luật Thi hành án dân sự; thời hiệu thi hành án được thực hiện theo quy định tại Điều 30 Luật Thi hành án dân sự.

Nơi nhận:

- Bị cáo;
- VKSND thành phố Hải Phòng;
- CQTHAHS - Công an huyện Tiên Lãng;
- CQCSĐT - Công an huyện Tiên Lãng;
- Chi cục THADS huyện Tiên Lãng;
- VKSND huyện Tiên Lãng;
- TAND huyện Tiên Lãng;
- UBND xã Đoàn Lập;
- Lưu: Hồ sơ vụ án, HCTP.

**TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
THẨM PHÁN - CHỦ TỌA PHIÊN TÒA**

Bùi Duy Thạch